



CIRCOLO VELICO LAGO DI LUGANO



MothEuroCup Act 5

October 7- 9. 2016

LUGANO, SWITZERLAND

NOTICE OF RACE / BANDO DI REGATA

Chairman of the Organizing Committee: Andrea Colombo

Class representative: Adriano Petrino

1.	Rules	Regole
1.1	The regatta will be governed by the rules as defined in the Racing Rules of Sailing ISAF.	La regata sarà disciplinata dalle Regole come definite dal Regolamento di Regata ISAF.
1.2	The SWISS SAILING supplementary regulations to ISAF Regulation 21 (Anti Doping) will apply. Doping controls are possible at any time according to regulations of Antidoping Switzerland.	Saranno applicate le speciali prescrizioni SWISS SAILING alla Regulations ISAF 21 (Anti Doping) Potranno essere eseguiti quotidianamente controlli doping da parte dell'Antidoping Svizzera.
1.3	If there is a conflict between languages, the English text will take precedence. For the SWISS SAILING national prescriptions and regulations, the German text will take precedence.	In caso di conflitto tra lingue prevale il testo inglese. Per le Normative e prescrizioni SWISS SAILING prevale il testo tedesco.
2.	Advertising	Pubblicità
2.1	Competitor advertising is permitted. Advertising of the Main Sponsor of the Event is provided on the boats (ISAF Advertising Code, Regulation 20.4) Competitor advertising is permitted.	La pubblicità personale del concorrente è permessa. Sarà prevista la pubblicità dello sponsor principale della manifestazione (Regulation ISAF 20.4 codice della pubblicità)
2.2	Boats may be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority.	Barche possono essere obbligate ad esporre la pubblicità dello sponsor principale della manifestazione.
3.	Eligibility	Ammissione
3.1	The regatta is open to all boats of the Moth class. The regatta is open also to boats from other countries.	La regata è aperta a tutte le barche della Moth. La regata è aperta anche a barche d'altri paesi.
3.2	The competitors must be member of a club affiliated to SWISS SAILING or of another club affiliated to a national authority of the ISAF (RRS 75)	I concorrenti devono essere membri di un club affiliato alla SWISS SAILING oppure un club affiliato all'ISAF (RRS 75).
3.4	The competitor shall be member of the Class Association.	Il concorrente deve essere iscritto alla classe.
3.5	Eligible boats may enter by submitting the following online module or sending an email to regata@cvll.ch https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSeNLHpCtycgaWZgcD7kdCZlhZ2TrB145_xGT9vvq9r5gTEAlg/viewform	Le preiscrizioni vanno effettuate utilizzando il seguente modulo online oppure inviando un'email a regata@cvll.ch https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSeNLHpCtycgaWZgcD7kdCZlhZ2TrB145_xGT9vvq9r5gTEAlg/viewform
3.6	The following documents shall be show at the inscription: - Copy of Measurement Certificate - Copy of Club membership-card or License - Copy of the legitimacy for competitors advertising (only swiss boats) - Copy of the third-party liability insurance	I seguenti documenti sono da presentare all'iscrizione: - Copia del certificato della stazza - Copia della tessera del proprio club o della licenza. - Copia del permesso per la pubblicità (solo per le barche svizzere) - Copia dell'assicurazione RC
3.7	Late entries will be accepted until october 7 h 10.00, 2016 with supplement of: CHF 50.--	Iscrizioni tardive: 7 ottobre h 10.00 2016 con la tassa supplementare (tardiva) di: CHF 50.--
Cvll.ch4.	Classification	Classificazione
	Not applicable	Nessun classificata



CIRCOLO VELICO LAGO DI LUGANO

5.	Fees	Tassa d'iscrizione
5.1	<p>Required fees can be paid by cash at Lugano Sailing Club or by bank transfer at the following account.</p> <p>Post IBAN: CH64 0900 0000 8766 8547 9 SWIFT: POFICHBEXXX</p> <p>Entry fee is 100 CHF or 90 €</p> <p>The entry fee shall be paid after entering, even if the entry is cancelled later on or the boat does not show up. Entry fees will only refunded if the entry is rejected.</p>	<p>La tassa d'iscrizione può essere pagata in contanti presso il circolo velico di Lugano oppure tramite bonifico alle seguenti coordinate.</p> <p>Post IBAN: CH64 0900 0000 8766 8547 9 SWIFT: POFICHBEXXX</p> <p>La tassa d'iscrizione ammonta a 100 CHF oppure 90 €</p> <p>La tassa d'iscrizioni non sarà restituita in caso di ritiro dell'iscrizione. La tassa sarà restituita solamente in caso di non accettazione dell'iscrizione.</p>
6.	Qualifying Series and Final Series	Qualificazione delle prove e delle finali
	Not applicable	Nessun qualificazione è prevista
7.	Schedule of Race	Programma della regata
7.1	<p>Friday, October 7 9 a.m. to 11 a.m. Measurement, Check-In, delivery Sailing Instructions 12 a.m. Official Opening, Skippers meeting, Competitors at disposal of the race committee 12:30 first warning signal possible After the last race Pasta party</p>	<p>Venerdì 7 Ottobre 09:00 – 11:00 iscrizioni e consegna delle istruzioni di regata. Stazze 12:00 apertura ufficiale, skippermeeting, concorrenti a disposizione del comitato di regata 12:30 segnale d'avviso possibile, prima prova Dopo l'ultima prova Pasta party</p>
7.2	<p>Saturday, October 8 10 a.m. Competitors at disposal of the race committee 7 p.m. Official dinner at the clubhouse</p>	<p>Sabato 8 Ottobre 10:00 concorrenti a disposizioni del comitato di regata 19:00 Cena ufficiale al Clubhouse</p>
7.3	<p>Sunday, October 9 10 a.m. Competitors at disposal of the race committee 4 p.m. Last possible warning signal appr. 6 p.m. Prize giving ceremony, see official board</p>	<p>Domenica, 9. Ottobre 10:00 concorrenti a disposizioni del comitato di regata 16:00 ultimo segnale d'avviso possibile circa 18:00 premiazioni, vedi all'albo ufficiale.</p>
8.	Measurement	Stazze
8.1	Each boat shall produce a valid measurement certificate. In addition, measurement controls can be taken.	Ogni barca deve produrre il valido documento di stazza. Potranno essere effettuati controlli delle stazze durante le regate.
8.2	The check of the Measurement Certificates and the measurements controls will take place at the tent	I controlli di stazza e la verifica dei documenti saranno effettuati nella tenda vicino al clubhouse.
9.	Sailing Instructions	Istruzioni di regata
	The sailing instructions will be available on the registration	Le istruzioni di regata saranno disponibili alla iscrizione
10.	Venue	Località della regata
10.1	Lake Lugano	Lago di Lugano
11.	Courses	Percorsi
11.1	Courses to be sailed will be described in the sailing instructions.	I percorsi saranno pubblicati nelle istruzioni di regata.
12.	Penalty System	Sistema di penalità
12.1	Rule 44.1 is changed so that the Two-Turns Penalty is replaced by the One-Turn (360°) Penalty .	La Regola RRS 44.1 è modificata nel senso, che la Penalità di due giri è sostituita dalla Penalità di un giro. (360°)
13.	Scoring	Classifiche
13.1	4 races are required to be completed to constitute a series.	Il campionato sarà valido con un minimo di 4 prove.
13.2	<p>(a) When fewer than 3 races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores.</p> <p>(b) When from 5 to 8 races have been completed, a boat's series score will be the total of her race</p>	<p>a) Quando sono state completate meno di 3 prove, il punteggio di una barca sarà il totale dei punteggi delle sue prove.</p> <p>b) Quando sono state completate da 5 a 8 prove, il punteggio di una barca sarà il totale dei punteggi delle</p>



CIRCOLO VELICO LAGO DI LUGANO

	<p>scores excluding her worst score.</p> <p>(c) When from 9 to 12 races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her 2 worst scores.</p> <p>(d) A maximum of 4 races a day is planned. No more than 12 on the 3 days of racing.</p>	<p>sue prove escluso il suo punteggio peggiore.</p> <p>c) Quando sono state completate da 9 a 12 prove, il punteggio di una barca sarà il totale dei punteggi delle sue prove esclusi i due punteggi peggiori.</p> <p>d) Sono previste quattro prove al giorno per un totale di 12 prove</p>
14.	Support and Coach Boats	Barche supporto e degli allenatori
14.1	Support and Coaches Boats shall be registered at the Race Office before the beginning of the event and comply with the Support Boat Regulation for the regatta. The organizing authority will obtain the concerned authorization for navigation on the lake.	Le barche supporto e degli allenatori devono registrarsi all'Ufficio di regata prima dell'inizio delle regate e devono attenersi alle Normativa per le Barche di Supporto della regata. L'autorità organizzatrice richiederà alle autorità locali l'eventuale permesso di navigazione temporaneo.
14.2	Support and Coaches Boats will be part of the security arrangement for the event.	Barche di supporto e degli allenatori acconsentono a far parte del dispositivo di sicurezza in acqua.
15.	Berthing	Ormeggi
	Boats shall be kept in their assigned places in the club park. Arrangements of the harbour master must be respected	Per ogni barca sarà a disposizione un posto a terra nel sedime CVLL. Il posto assegnato dovrà essere rispettato.
17.	Radio communication	Comunicazioni radio o telefoniche
	Except in an emergency, a boat shall neither make radio transmissions while racing nor receive radio communications not available to all boats. This restriction also applies to mobile telephones.	Tranne che in situazioni di emergenza, una barca, quando è in regata, non dovrà fare trasmissioni radio né ricevere radiocomunicazioni non accessibili a tutte le altre barche. Questa restrizione si applica anche ai telefoni cellulari.
18.	Prizes	Premi
	Prizes will be given as follows : - Prizes for the first 3 boats - Prize for the first swiss boat	Sono previsti i seguenti premi: - Premi alle prime 3 barche - Premio per la prima barca svizzera
20.	Disclaimer of Liability	Responsabilità
	Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See rule 4, Decision to Race. The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.	Ogni concorrente è unico responsabile della propria decisione di partire o di continuare la regata in conformità Regolamento (ISAF RRS Regola 4, decisione di partecipare.) Il comitato d'organizzazione e il suo personale incaricato per la regata declina ogni e qualsiasi responsabilità per danni che dovessero derivare a persone o a cose durante o dopo la manifestazione.
21.	Insurance	Assicurazioni
	Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance with a minimum cover of <u>CHF 2'000'000</u> per incident or the equivalent	Ogni imbarcazione concorrente dovrà essere coperta da assicurazione RCT in corso di validità con massimale di copertura di almeno <u>CHF 2'000'000</u> per incidente, o equivalente.
22.	Further Information	Altre informazioni
	For further information please contact: info@cvll.ch	per altre informazioni prendere contatto con: info@cvll.ch